

Byzantine Chant

Tradition and Reform

Edited by C. Troelsgård



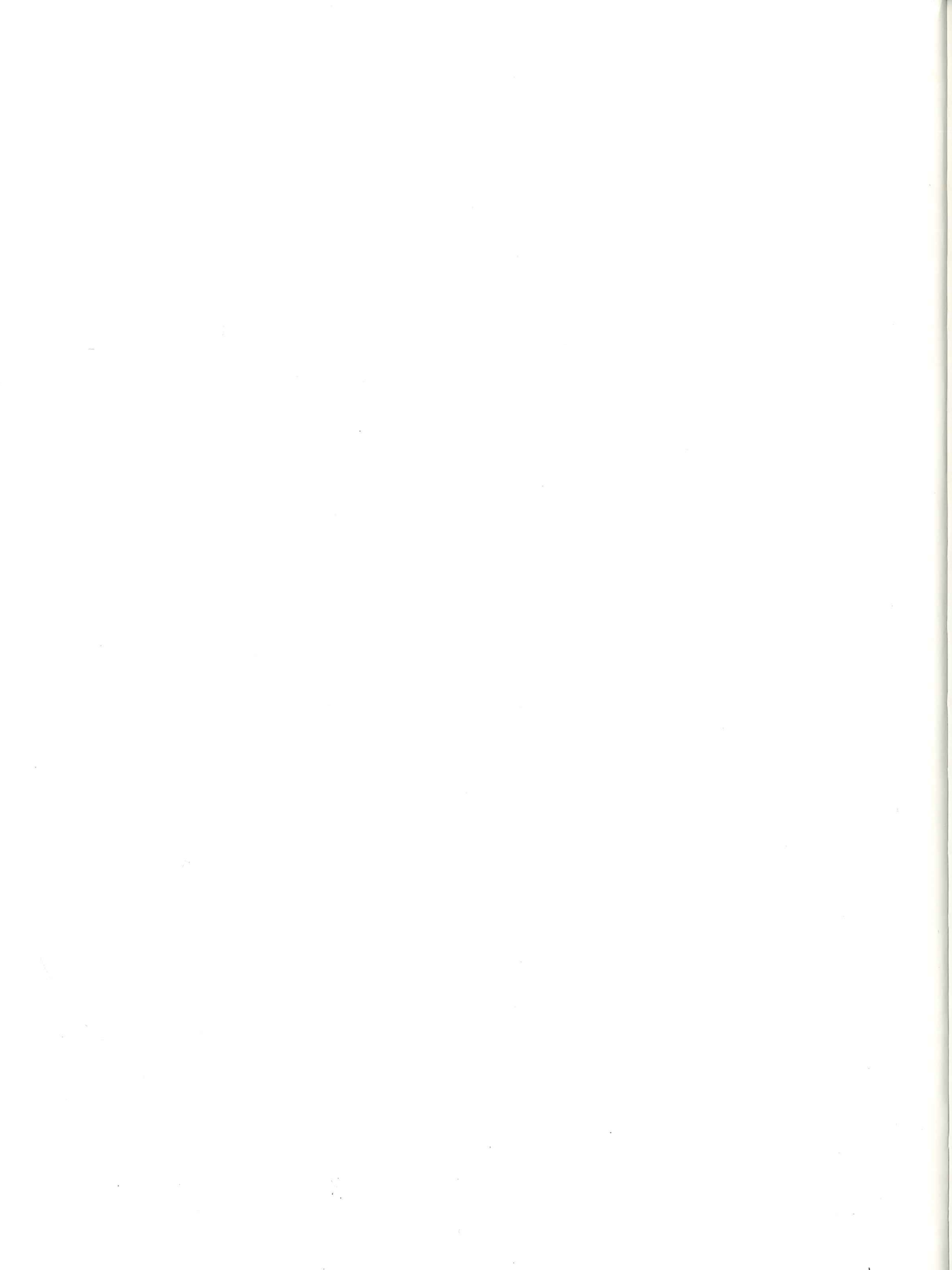
Acts of a Meeting held at the Danish Institute at Athens, 1993

Monographs of the Danish Institute at Athens · Volume 2



Byzantine Chant

Tradition and Reform



Byzantine Chant

Tradition and Reform

Acts of a Meeting held at
the Danish Institute at Athens, 1993

Edited by C. Troelsgård



Monographs of the Danish Institute at Athens
Volume 2

BYZANTINE CHANT

Tradition and Reform

© Copyright: The Danish Institute at Athens, Athens 1997

General editors: *Søren Dietz & Signe Isager*

Graphic design and Production by: *Freddy Pedersen*

Printed in Denmark on permanent paper
conforming to ANSI/NISO Z39.48-1992

The publication was sponsored by:
The Danish Research Council for the Humanities
The Carlsberg Foundation and
The Eleni Nakou Foundation

Monographs of the Danish Institute at Athens
Volume 2

ISBN 87-7288-733-8

ISSN 1397-1433

Distributed by
AARHUS UNIVERSITY PRESS
University of Aarhus
DK-8000 Århus C
Fax (+45) 8619 8433

73 Lime Walk
Headington, Oxford OX3 7AD
Fax (+44) 1865 750 079

Box 511
Oakville, Conn. 06779
Fax (+1) 860 945 9468

The cover depicts an ornament from the musical Anthology
MS Copenhagen IGLM 3,8°, written around A.D. 1800
by monk Ioasaph of the Pantokrator Monastery, Mount Athos.

Contents

- 6 Foreword
Christian Troelsgård
- 9 Koukouzeles' Stricherarion
Jørgen Raasted
- 23 The Interpretation of the Old Sticherarion
George Amargianakis
- 53 The musical notation of the Sticherarion MS Vat. Barb. gr. 483
Ioannis Papathanassiou
- 69 The Development of a Didactic Poem. Some remarks on the Ἴσον, ὀλίγον, ὄξεια by Ioannes Glykys
Christian Troelsgård
- 87 Μία περίπτωση επιβίωσης βυζαντινών μελωδικών στοιχείων σ'ένα πασχαλινό τροπάριο από τη Ζάκυνθο
Μ.Φ. Δραγούμης
- 95 Summary: A case of survival of 13th - 14th century melodic traits in an Easter chant from the island of Zakynthos
Markos Ph. Dragoumis
- 97 Some Byzantine Chironomic survivals in the tradition of Balkan Church Music: The case of Romanian Orthodox Chant
Marios D. Mavroidis
- 109 The "Exegesis" of Chourmouziou Hartofylax on certain compositions by Ioannis Koukouzelis
Lycourgos Ant. Angelopoulos
- 123 A Way to the Transcription of Old Byzantine Chant by means of Written and Oral Tradition
Ioannis Arvanitis
- 143 Interpretation of Tones and Modes in Theoretical Handbooks of the 15th century
Antonios E. Alygizakis
- 151 Appendix: English translation of the 'Interpretation of the Tones and Modes' from MS Athos Dionysiou 570.
Antonios E. Alygizakis
- 159 The Musical use of the Psalter in the 14th and 15th centuries
Panagiotes Ch. Panagiotides
- 173 Ἡ μελοποίηση στίχων τοῦ πολυελέου ἀπὸ τὸ μαϊστορα Ἰωάννη Κουκουζέλη
Ἀχιλλέας Γ. Χαλδαϊάκης
- 187 Summary: The setting of verses for the Polyeleos from the maistor Ioannis Koukouzeles
Achilleas G. Chaldeckis
- 189 Ἡ Μέθοδος τῶν θέσεων τοῦ Ἰωάννου Κουκουζέλη καὶ ἡ ἐφαρμογή της
Γρ. Θ. Στάθης
- 203 Summary: Ioannes Koukouzeles' "Method of Theseis" and its Application
Gr.Th. Stathis